

Кэгила

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ ЯРОСЛАВСКОЙ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ

№ 6

(217) май 2019
Нисан / Ияр 5779

קהל קללה



ПРОСИМ ВАС ОБРАЩАТЬСЯ С ЭТИМ ИЗДАНИЕМ БЕРЕЖНО. В НЕМ НАПЕЧАТАНЫ СЛОВА ТОРЫ

ШАВУОТ – ДЕНЬ ДАРОВАНИЯ ТОРЫ



Хаг Шавуот Самеах!

Одним из самых неоднозначных праздников для меня является праздник Шавуот. Давайте сделаем «виртуальный» эксперимент. Представим себе человека, который взял Тору и хочет сверить по ней все еврейские праздники. Насколько написанное о них в Торе соответствует тому как их отмечают сейчас, спустя 3 тысячелетия.

Пойдем по порядку:

- РОШ А-ШАНА. Основная заповедь этого дня, написанная в Торе – трубление в шофар. Что мы увидим (точнее услышим), зайдя в синагогу Праги или Шанхая? Трубление в шофар. Спустя 3 тысячелетия трубление в шофар остается одной из главных церемоний в РОШ А-ШАНА. Можно поставить галочку.

- ЙОМ КИПУР. Одной из главных заповедей дня искупления грехов является: и мучайте ваши души. То есть надо помучаться хорошенько. Что делают евреи всего мира в этот день? Правильно, постятся! Тоже сходится.

- СУККОТ. В СУККОТ Тора велит нам, по крайней мере, три вещи: проводить максимум времени в шалашах, взять 4 вида растений и радоваться. Что мы и видим на практике. Тоже совпадение по многим пунктам.

- ШМИНИ АЦЕРЕТ. Сама суть этого праздника заключается в отсутствии какого-либо «экшна». Основная идея ШМИНИ АЦЕРЕТ в том, чтобы евреи не возвращались к своим делам и побыли с Вс-вышним еще один день.

- ПЕСАХ. Конечно, в Песах мы не исполняем все заповеди Торы. Кроме того, что в каждый праздник должна приноситься праздничная жертва хагига, в Песах помимо этого приносится специальная пасхальная жертва. Из-за отсутствия Храма мы не можем принести пасхальную жертву, как и

любую другую. Но, тем не менее, многие заповеди Песаха актуальны и в наше время. Мы **похрустываем мацой, уничтожаем хлеб и другие мучные продукты, и рассказываем об исходе из Египта**. Так что здесь тоже можно поставить «зачёт».

И, наконец, мы дошли до праздника Шавуот. Что же Тора говорит об этом празднике? Подавляющее большинство людей скажет, что Шавуот – это день дарования Торы.

Очень хорошо. Но есть нюанс, как в одном известном анекдоте. Нигде прямым текстом не написано в Торе, что Шавуот это день дарования Торы. Более того, само название этого праздника автоматически «делает его второстепенным». Шавуот в переводе с иврита – недели. Другими словами, после того как пройдут недели (а точнее семь недель) после 2 дня Песаха – начинается праздник Шавуот. Праздник Шавуот в отличие от других праздников не имеет установленной даты в Торе. Он должен праздноваться на 50 день после 2 дня Песаха.

Но довольно негатива! Что же говорит Тора об этом празднике? Каким содержанием она его наполняет? Вернемся к сравнению с другими праздниками Песах и Суккот.

У Песаха есть двойной смысл. С одной стороны – духовный: время когда мы вышли на свободу из Египта. Но с другой стороны – это и сельскохозяйственный праздник: время жатвы ячменя.

То же самое относится и к Суккоту: с одной стороны – это время когда Всевышний защищал наших предков в пустыне облаками Славы, а с другой стороны – это праздник сбора урожая.

Когда же мы читаем те отрывки, которые упоминают Шавуот в Торе, мы видим, что текст Торы полностью сосредоточен на сельскохозяйственном аспекте: праздник первинков. Основной заповедью этого дня является торжественная церемония: каждый еврей берет самые лучшие плоды, которыми славится Земля Израиля, кладет их в корзинку и несет их в Храм священнику.

А где же день дарования Торы? Получается, что наш Шавуот ни по одному пункту не совпадает с тем, что написано о нем в Торе. Храма у нас нет, и первые плоды мы, к сожалению, не можем отдать священнику, выполнив этим заповедь Торы.

Все что мы делаем в этот день – **это обычай**: кушаем молочное, украшаем синагогу зеленью, всю

ночь учим Тору, (конечно, учить Тору – это одна из главных заповедей Торы, но учить Тору именно в ночь Шавуота это обычай). Сама характеристика Шавуота как дня дарования Торы прямым в тексте в Торе не написана.

Теперь мы подходим к самому главному вопросу. То, что в результате разрушения Храма акценты Шавуота кардинально изменились это хорошо или плохо? Как мы должны к этому относиться? Рвать рубашку на себе и скорбеть, что мы не можем принести плоды в Храм? Или, может быть, мы можем найти что-то позитивное?

Несомненно, разрушение Храма, и в частности невозможность исполнить одну из заповедей Торы это плохо. Но, с другой стороны, представим себе, если бы в Торе было бы написано прямым

текстом так: Шавуот – день дарования Торы. Ешьте в этот день молочное, учите всю ночь Тору и украшайте синагогу зелеными ветками.

Было бы это хорошо? Мне кажется, что нет! Тора это самый дорогой подарок, который есть у Творца. Он дал его нам, и достаточно того, что все дни года мы относимся к Торе и ее заповедям достаточно формально: шалаш, ну значит шалаш, поститься, значит поститься. Представим себе, что мы учили Тору всю ночь только потому, что это заповедь Торы. Но нет. Шавуот в нашем поколении это день когда мы исполняем в первую очередь именно обычай. Что мы этим хотим сказать? Мы обращаемся к Вс-вышнему, говоря так: Отец наш, хотя бы в этот день мы хотим служить тебе по-настоящему,

от всего сердца. Ты не назвал в Торе этот день днем дарования Торы – мы это сделаем. Ты не повелел нам учиться в эту ночь – мы это сделаем по собственной инициативе. Кроме того, такая расстановка акцентов помогает нам понять важность Устной Торы и обычаев, ведь все, что мы делаем в этот день, это и есть Устная Тора!

Пусть Вс-вышний как можно скорее отстроит Храм, и мы уже в этот Шавуот сможем участвовать в принесении первинков. Но если этого не произойдет, мы должны постараться полным сердцем почувствовать этот праздник. Шавуот – это не праздник «религиозных», это праздник каждого еврея! Праздник нашего приближения к Творцу!

Рав Мойше Дерунов.



ЛЕКЦИЯ ДМИТРИЯ МАРЬЯСИСА И ПРАЗДНИК ПЕСАХ ШЕН



В воскресенье 19 мая благодаря Лекторскому бюро Сэфер у нас состоялась очередная лекция.

Дмитрий Марьясис, сотрудник института востоковедения Российской академии наук провел интереснейшую лекцию: Мы рождены, чтоб сказку сделать былью. Предпосылки к созданию государства Израиль.

2 часа лекции пролетели как один миг.

Примечательно, что лекция состоялась в праздник Песах шени (второй песах).

История этого праздника такова: евреи обращаются к Моше: «Мы не можем принести пасхальную жертву вовремя. Но у нас есть уважительная причина, поскольку мы занимались перезахоронением останков Йосефа, и

не успели очиститься. Что нам делать? Мы хотим принести жертву». Тогда Вс-вышний сказал, что каждый кто по уважительной причине не принес пасхальную жертву, может ее принести 14 ияра, ровно через месяц после Песаха.

Сейчас у нас нет Храма и мы не приносим пасхальную жертву. Но актуальность этого дня не

утрачена. Важнейший урок Песах Шени заключается в том, что не надо отчаиваться. Всегда есть второй шанс.

И создание Израиля – прекрасная иллюстрация этому.

После лекции состоялся фуршет, посвященный Песах шени. Было очень необычно видеть рядом и хлеб, и мацу.



РОШ ХОДЕШ В МАЕ



Евгений Долматовский



Моше Даян

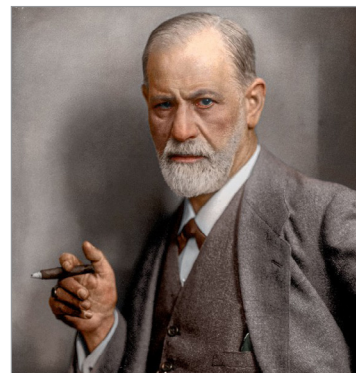
На очередной встрече РОШ ХОДЕШ речь шла о выдающиеся еврейях, родившихся в мае:

- **Евгений Долматовский** (22 апреля [5 мая] 1915 — 10 сентября 1994), поэт, лауреат Сталинской премии, автор стихов о войне и текстов популярных песен «Любимый город», «Офицерский вальс», «Если бы парни всей Земли» и др.

- **Зигмунд Фрейд** (6 мая 1856 – 23 сентября 1939), психолог, создатель фундаментального направления в психологии – «психоанализа», имевшего огромное значение в мировом психологическом мышлении и психотерапии.

- **Моше Даян** (20 мая 1915 – 16 октября 1981), военный и политик, глава генерального штаба и министр обороны Израиля, один из создателей израильской армии и главный организатор её побед в войнах с арабскими странами.

- **Иосиф Бродский** (24 мая 1940 – 28 января 1996), поэт, прозаик и переводчик, Нобелевский лауреат, подвергавшийся репрессиям и высланный из СССР, но получивший затем широкое международное признание.



Зигмунд Фрейд



Иосиф Бродский

ЙОМ А-ШОА — ДЕНЬ ПАМЯТИ ЖЕРТВ ХОЛОКОСТА

Йом а-Шоа – день Катастрофы и героизма еврейского народа отмечается 27-го числа месяца нисана (если это пятница или суббота, то передвигается на 26 нисана, а если воскресенье – на 28 нисана). В этот день в Израиле вспоминают шесть миллионов евреев, погибших от рук нацистов в период Второй мировой войны. По всему Израилю звучит траурная сирена. На две минуты прекращается всякая деятельность, останавливается транспорт. Люди замирают в почтительном и скорбном молчании. Во многих домах зажигают поминальные свечи. В мемориальном музее «Яд ва-Шем» в Иерусалиме проходит официальная церемония поминовения жертв Катастрофы. Миллионы евреев, живущих в Израиле и за его пределами, читают в этот день заупокойную молитву «Кадиш».

ПАМЯТИ ХОЛОКОСТА

*В безвременье тихо уходят
Свидетели черных тех лет.
И в этой потерянной ноте
Нам слышится горькое – НЕТ.*

*НЕТ – злобе людской,
НЕТ – позору,*

*Без правды – спасения НЕТ!
Тревожным сознанием упорно
Все ищем и ищем ответ.
И снова перед глазами,*

*Как копатью черной на холст,
В горящем кровавом пламени
Слово встает — ХОЛОКОСТ!*

*Гуляла фашистская свора,
Людей умерщвляя зря...
Как мог ты позволить, Б-же,
Их судьбы решать за тебя?!*

*Иль уши твои не слыхали,
Как под безумия вой,
Имя Твое шептали
Те, что брели на убой.*

*Забывать наша память не может
Печей раскаленных гул.
Какой же ценою Ты, Б-же
Нам Землю Святую вернул!*

*Лежит в наших душах память,
Забвению не подлежа.
Всесильный, уйми этот пламень.
Возьми эту боль на себя.*

Тамара Артамонова



ДЕНЬ НЕЗАВИСИМОСТИ



Визит к Соломону
Абрамовичу Леванту



В гостях у Светланы
Григорьевны Вайнбранд

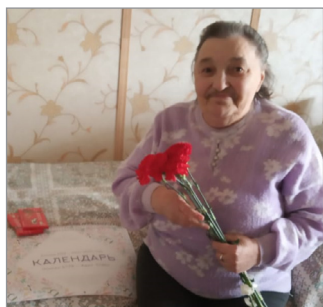
Два праздника в этом году практически совпадают! Они, даже когда расходятся на несколько дней по календарю, очень близки! День независимости Израиля и ДЕНЬ ПОБЕДЫ!

Великая Победа, без которой вряд ли бы мы говорили сегодня о государстве Израиль! И вообще, говорили бы мы друг с другом?!

Память человеческая – очень странное понятие в реальности. Совсем недавно были события Великой Отечественной, еще моложе современное государство Израиль...А мы мечтаем о мире! Снова говорим, чтобы не было, а она повторяется: в разных вариантах, с ВСЕГДА имеющимися причинами... Все это было! Давайте действительно НЕ ЗАБЫВАТЬ и ПОМНИТЬ! МИРА ВСЕМ! С прекрасными праздниками!

ЕЕКЦ «Менора»,
г. Екатеринбург

В преддверии Дня Победы раввин посетил людей, которые не могут прийти в синагогу по состоянию здоровья. Он всех поздравил с праздником и вручил календари, напечатанные специально для нашей общины



В гостях у Лауры
Ефремовны Глобус



В гостях Евгении
Моисеевны Емельяновой



Лев Аронович Шифрин
очень внимательно
изучил наш календарь,
а также показал
свою невероятную
коллекцию марок

Дорогие друзья! Я от лица всей нашей Ярославской общины поздравляю вас с праздниками! В этом году для евреев двойной праздник. Во-первых мы отмечаем День Победы над фашистами. Во-вторых день Независимости Израиля в этом году тоже выпал на 9 мая. Я бы хотел в этот знаменательный день поздравить всех нас, а особенно тех, кто был свидетелем той страшной войны с Победой! Пусть ни мы ни наши дети и внуки не увидят тех ужасов войны, которые видели наши бабушки и дедушки! Пусть в заслугу наших предков отдавших жизнь за нас Всевышний пошлет нам удачу, здоровье и долголетие! Пусть мир будет не только в нашей стране, но и в наших семьях! Пусть память о героизме наших предков помогает нам совершать настоящие подвиги в мирное время!

Рав Мойше Дерунов.

Дорогие друзья!

От всей души поздравляем вас с днем Победы, соединяющим в себе одновременно радость, и скорбь миллионов людей, проживающих в разных уголках земного шара!

Этот день знаменателен для нас не только тем, что завершилась Великая Отечественная война, Красная Армия освободила мир от фашистских захватчиков, безоговорочно капитулировала гитлеровская Германия, но и тем, что закончилось насильственное уничтожение еврейского народа.

Сегодня мы вновь чтим память солдат, павших на поле битвы, сражавшихся за нашу свободу, вспоминаем их мужество и героизм во имя всеобщего мира и согласия. Этот подвиг не должен быть забыт. Пока он жив в нашей памяти, мы ни за что не допустим повторения кровопролитных событий 1939-1945 гг. Ведь благодаря этой победе, нам выпал шанс жить в благополучии, любви и свободе.

Так пусть дух Победы воодушевля-

ет ваши сердца и ведет вас вперед к новым достижениям. Хочется верить, что никто из нас никогда не столкнется с ужасами борьбы за жизнь, что судьбы людей не будут искалечены войной, а матери больше не станут проливать свои слезы от потерь или разлуки.

К сожалению, в Европе разгорается новое пламя антисемитских проявлений, которое с каждым годом катастрофически набирает свою силу. Но мы уверены, что победа будет за нами.

Желаем вам и вашим близким крепкого здоровья, счастья и исполнения самых заветных желаний!

В.Д. Штернфельд,
член Совета по межнациональным
отношениям при Президенте Российской
Федерации, Президент Общественной
Организации «Федеральная еврейская
национально-культурная автономия»

И.А. Дабакаров,
генеральный директор Общественной
Организации «Федеральная еврейская
национально-культурная автономия»

ИЗРАИЛЯ И ДЕНЬ ПОБЕДЫ



Ян Гаврилович
Гилядов



Мотл Калманович
Пеймер



Борис Львович
Аренберг



В еврейском календаре, наряду с праздниками Песах, Пурим, Ханука и другими, появился особый день – 26 ияра, День Спасения и Освобождения – еврейская памятная дата в честь победы над фашизмом.

Это не аналог и не дубликат советского и российского Дня Победы, это – день молитв и благодарности подвигу тех, кто победил фашизм ценой своей жизни. Основная цель проведения 26 ияра – не забыть страшных уроков истории

В четверг 30 мая в нашей общине прошел особый праздник.

Известный еврейский меценат и активист Герман Захарьев в 2014 году обратился к ведущим раввинам России и Израиля с инициативой отмечать 9 мая не только как светский праздник, но и включить эту дату в религиозный календарь в тот день, когда выпало 9 мая в 1945 году – 26 числа месяца Ияр. Все раввины поддержали этот важный проект.

В нашей общине этот праздник отмечался впервые по инициативе и при поддержке члена нашей общины Яна Гавриловича Гилядова.

Раввин общины рассказал о важном вкладе солдат Красной Армии в победу над фашистской Германией и освобождении евреев из лагерей смерти.

Одним из самых волнующих моментов было выступление ветеранов войны. Всех нас пора-



зил Михаил Николаевич (Мотл Калманович) Пеймер и его рассказ. Каждый хотел бы так встретить 96 летний возраст.

Узник Харьковско-го гетто Борис Львович Аренберг рассказал о том, как он смог спасти свою жизнь.

После выступления ветеранов раввин прочитал молитвы, специально установленные в этот день. Были зажжены три свечи: благодарность Всевышнему, память об ушедших, и благодарность солдатам Красной Армии. После зажжения свечей, член нашей общины Геннадий Голубев, прочел короткую лекцию «Генезис Холокоста»

В конце официальной части всем ветеранам и детям войны были вру-

чены подарки: кошерные колбасы, рыбные консервы, книги еврейских писателей и сертификат на бесплатное посещение оздоровительного пансионата.

После официальной части всех ждала вкусная кошеная трапеза, приготовленная поварами синагоги.

Я бы хотел поблагодарить всех кто пришел на наш праздник, особенно ветеранов и детей войны. Здоровья Вам долголетия и счастья!

Отдельное спасибо Яну Гавриловичу Гилядову – идейному вдохновителю и спонсору праздника. Пусть Вы и вся ваша семья не испытывает недостатка ни в материальном, ни в духовном.

Рав Мойше Дерунов



ШАЛОМ, ИЗРАИЛЬ!



Так назывался фестиваль, организованный АНО «Сохнут», «Офек Исразли», Российскими еврейскими организациями 26 мая в парке «Сокольники» в Москве.

Второй год подряд мы – учителя, родители и дети, посещающие воскресную школу – удостоены чести участвовать в столь значимом мероприятии. Это не только возможность хорошо и весело провести выходной день, но и еще больше узнать о жизни современного Израиля и уникальных возможностях в сферах карьеры, образования, бизнеса и новых технологий. Это особенно важно, как для молодежи, мечтающей об обучении в Израиле, так и для родителей, собравшихся сделать алию.

Программа фестиваля была насыщена и разнообразна. Это:

- Встречи с представителями университетов и мэрий крупных городов Израиля
- Знакомства с программами для студентов и молодых семей
- Концерт с участием израильских гостей
- Мастер-классы и лекции
- Встречи с выпускниками программ и представителями еврейской общины
- Фуд-корт израильской кухни
- Розыгрыш призов
- Детская игровая зона

У многочисленных информационных стендов можно было лично побеседовать с представителями муниципалитетов центральных Израильских городов, госучреждений, получить интересующую информацию в виде буклетов и листовок.

Великолепный праздничный концерт, приуроченный к 71-летию государства, никого не оставил равнодушным.

Специальная программа, составленная для детей, мастер-классы по росписи тарелок, холщовых сумок, брелоков с израильской тематикой заинтересовали не только детей, но и взрослых.

А прогулка по зеленому парку с его аттракционами, фонтанами и кормлением белок – это отдельная песня!

Усталые, но довольные мы возвращались домой; малыши получили в подарок яркие, сочные апельсины, почти такие же, как наши улыбки!

Ирина Гетман, директор воскресной школы.



ОБЪЕДИНЕНИЕ ЕВРЕЕВ НА ПРАЗДНИКЕ ЛАГ БА-ОМЕР!

23 мая мы праздновали Лаг ба-Омер! Но в этот раз празднование было особенным.

Мы отмечали не только день памяти рабби Шимона бар Йохая, но и день рождения Иосифа Михайловича Ботерашвили.

Эти два повода послужили настоящему объединению евреев! Вчера к нам приехали гости из Костромы, Иванова и Рыбинска!!!

А от концерта Игоря Дабакарова всем стало радостнее и теплее!

Нам было очень приятно принять столько гостей!



23 мая делегация представителей костромской еврейской общины побывала в ярославской синагоге на праздновании Лаг-ба-Омера и 55-летнего юбилея нашего большого друга – Иосифа Михайловича Ботерашвили.

С первых же минут мы были окружены заботой раввина Мойше Дерунова и местных евреев. Как может быть по-другому, ведь мы встретились с нашими давними друзьями! Программа празднования получилась очень обширной. В нее вошли урок по законам проведения Лаг-ба-Омера, молитва Минха.



Спасибо за прекрасный праздник. С большим удовольствием приезжаем в ярославскую синагогу, где тепло и уютно. В еврейском доме чувствуется душа раввина и его понимание к членам общины, желанием сохранению традиций и культуры еврейского народа. Приятно было увидеть и встретить гостей из Костромы, Иванова и Ульяновска, обменяться опытом и вместе встретить праздник.

Ирина Беньковская, г. Рыбинск



Накрапывающий дождь не помешал зажечь во дворе синагоги большой праздничный костер и приготовить на мангале вкуснейшие кошерные сосиски и курочку. Однако, ставший одним из «гвоздей» этого дня, концерт Игоря Дабакарова пришлось провести в помещении синагоги. Его хитами стало разучивание и исполнение гостями праздника Варшавского нигуна и песни «Алилуйя» в исполнении восходящей «звездочки» – Аниты Юсфин. Зал был полон, все гости были не только зрителями, но и участниками захватывающего действия. Настоящим украшением праздника также стала вкусная трапеза, приготовленные с любовью блюда. Благодарим ярославцев за этот волшебный прекрасный вечер, за потрясающую праздничную атмосферу!

Костромская еврейская община

ИМ ГОРДИТСЯ НЕ ТОЛЬКО ОБЩИНА



В жизни каждого коллектива всегда есть скромные от природы люди, не стремящиеся «засветиться» при удобном случае.

Их походка, как и их поведение, не вызывает особого интереса: ходят, как все... Еще Лермонтов М.Ю. как-то заметил, что по походке можно дать характеристику любому человеку, его характеру...

Я больше не буду интриговать своего читателя, а назову своего героя – Вольфсон Рафаил Исаакович, рядовой член нашей еврейской общины, профессиональный скульптор, пионер-новатор в обучении детей скульптурному ремеслу.

Не зря его знаменитые однофамильцы, в основном революционеры, опровергающие стереотипы мышления в управлении государством, как и его революционная методика преподавания детям, – не имеет аналогов в нашей стране. Я скажу больше, его класс в Детской школе искусств, единственный и неповторимый в странах бывшего Союза.

Как преподаватель по классу керамики высшей квалификационной категории ДШИ №3, окончивший Амбразцевское художественное училище, Рафаил Исаакович обучил скульптурному мастерству не одно поколение выпускников данной школы. Уже сегодня каждый читатель может убедиться в таланте Рафаила Исааковича, как педагога с большой буквы, посетив выставку работ его учеников в Ярославском городском музее.

Музей выделил под экспонаты отдельное помещение, где каждый посетитель может соприкоснуться с животным миром в скульптуре.

Разнообразие работ поражает воображение своей уникальностью и высоким профессионализмом: создаётся ощущение, что весь животный мир в своём многообразии посетил наш город и замер в ожидании чего-то необычного, фантастического...

Неповторимость выставленных экспонатов обескураживает ещё и тем, что возраст исполнителей от 8 до 15 лет, а сами работы не имеют имён авторов. И эта изюминка новаторства нашего героя, с которой можно не согласиться... (это моё личное мнение). Но здесь прерогатива, прежде всего, Мастера, его воспитательный подход как педагога.



Я не хочу петь оду господину Вольфсону Р.И., но перечень положительных оценок его деятельности со стороны властей зашкаливает...

Главное – это дети, которые по счастливой случайности встретили на своём пути Мастера, ярославского Сухомлинского В.А., со своим подходом к прекрасному, сумевшего раскрыть индивидуальность каждого ребёнка, дать каждому из них путёвку в жизнь, где красота не имеет границ восприятия окружающей среды.

Ученики Рафаила Исааковича – постоянные участники и призёры выставок самого разного уровня – от городских до международных. Работы детей всегда получают высокую оценку жюри.

Учащиеся класса Вольфсона Р.И. неоднократно становились обладателями Губернаторской стипендии.

Рафаил Исаакович постоянно ведёт методическую работу, проводит открытые уроки для преподавателей ДШИ г. Ярославля и Ярославской области.

Такие люди, как Вольфсон Рафаил Исаакович, – гордость нашей страны.

Прочитав написанное, я невольно проникся мыслью: использовать одну из комнат помещения общины под музей работ самого Вольфсона Рафаила Исааковича.

Я обращаюсь к Совету общины с этим предложением. Надо использовать уникальную возможность для имиджа нашей общины в городе, да и в стране в целом.

Его скульптуры выставались в престижных залах страны, а сейчас часть из них находится в запасниках, вдали от людей, для которых они были созданы...

Геннадий Голубев.

По всем вопросам обращаться по адресу: 150000, г. Ярославль, ул. Чайковского, 54.

Тел. 72-55-82. Тираж 50 экз.

Уважаемые читатели! Мы с радостью опубликуем ваши работы!

